Oy. VOLVO-AUTO Ab.
HELSINKI

Ostajan kappale

KAUPPASOPIMUS

N:o ..... Piiri: .....

Allekirjoittaneet, ...

osoite: ....., ostajana, ja ***Oy. Volvo-Auto Ab.*** osoite: ***Helsinki,*** myyjänä ovat tehneet seuraavan sopimuksen:

1) Minä allekirjoittanut ostaja myönnän täten ostaneeni vähittäismaksukaupalla .....
..... henkilö/kuorma/linja/vaunu ..... /alusta ....., mallia ....., moottorin numero ....., konealustanumero ....., renkaat ....., toimitettavaksi ..... kuluessa ja lähetettäväksi ostajan kustannuksella ja vastuulla
.....
.....
.....
.....
.....

2) Maksuehdot ovat seuraavat:

Kauppasumma käteismaksukaupassa ..... Smk. .....
Korot vähittäismaksukaupassa ..... » .....
Kauppasumma vähittäismaksukaupassa ..... Smk. .....

ja suoritetaan seuraavalla tavalla:

Käteisellä sopimusta allekirjoitettaessa ..... Smk. .....
Käteisellä vaunua toimitettaessa ..... » .....
Vaihto-vaunun hyvitys-arvo .....
..... » ..... Smk. .....
Kauppasumman maksamaton erä .... Smk. .....

on maksettava vieressä olevan asetelman mukaan kuukausierissä ..... kuukauden kuluessa lukien toimituspäivästä:

3) Ostaja on velvollinen sopimusta allekirjoitettaessa jättämään hyväksytyn vekselin kunkin vielä maksamatta olevan kauppasumman erän vakuudeksi. ***Näitä vekseleitä*** ei kuitenkaan saa pitää kauppasumman ***vastaavan osan maksuna.*** Myyjä on oikeutettu diskonttaamaan ylempänä mainitut tunnusteet ja ostaja maksaa pankkiprovision, mahdolliset perimiskustannukset, leimamerkit y. m. Suorituksen myöhästyessä lasketaan osamaksuille kymmenen prosentin korko yliajalta.

4) Auto tarpeineen jää myyjän omaisuudeksi kunnes koko kauppahinta samoin kuin koko tilivelka, jonka ostaja mahdollisesti on jäänyt myyjälle velkaa, on maksettu. Ellei muuta sopimusta ole tehty mahdollisen tilivelan suorittamisesta, katsotaan sen olevan vaadittaessa maksettava vähittäismaksukauppahinnan lisäerä. Ostaja ei ole oikeutettu myymään, panttaamaan tai muulla tavoin luovuttamaan autoa ennenkuin kauppahinta ja mahdollinen tilivelka ovat täysin maksetut, uhalla että määräyksen rikkomisesta syytetään Rikoslain mukaan.

5) Niin kauan kuin joku osa kauppasummasta on maksamatta ovat seuraavat ehdot voimassa:

a) Ostaja on velvollinen hoitamaan autoa kaikella huolella ja pitämään sen täydessä kunnossa sekä sitoutuu olemaan viemättä autoa pois maasta, ellei myyjä ole siihen antanut kirjallista suostumustaan.

b) Myyjällä on oikeus antaa rekisteröidä auto omiin nimiinsä ostajan kustannuksella. Ostaja suostuu myöskin siihen, että myyjä ostajan kustannuksella vakuuttaa auton varusteineen summasta, joka peittää ainakin maksamattoman osan kauppahinnasta ja otetaan tämä vakuutus kaikkia riskejä varten, joille vakuutus yleensä on saatavissa, jotapaitsi ostaja oikeut-

Smk.	kuun	p. 19 .....
Smk.	kuun	p. 19 .....
Smk.	kuun	p. 19 .....
Smk.	kuun	p. 19 .....
Smk.	kuun	p. 19 .....
Smk.	kuun	p. 19 .....
Smk.	kuun	p. 19 .....
Smk.	kuun	p. 19 .....
Smk.	kuun	p. 19 .....
Smk.	kuun	p. 19 .....
Smk.	kuun	p. 19 .....
Summa Smk.		

taa myyjän ottamaan täysimääräisen sellaisen vakuutuksen, josta säädetään huhtikuun 28 päiväna 1925 annetussa laissa moottoriliikenteestä johtuvan vahingon vastuusta. Sellaiset vakuutuskirjat säilytetään myyjän luona ja on ostaja velvollinen vaadittaessa suorittamaan vakuutusmaksut laskun mukaan. Ostaja ei ole oikeutettu sellaisen vahingon tapahtuessa, joka vakuutuksella korvataan, nostamaan vakuutussummaa ennenkuin myyjän saatavat autosta on täysin maksettu.

c) Autoa ei saa jättää korjattavaksi muille kuin myyjälle tai hänen hyväksymälleen korjauspajalle. Kaikki varaosat on ostettava myyjältä. Autoa eivät saa käyttää muut kuin ostaja tai hänen vakinaisesti palkkaamansa kuljettaja, eikä sitä myöskään saa käyttää opetustarkoitukseen. Myyjällä on oikeus, milloin hyväksi näkee, tarkastuttaa auto.

d) Myyjä on oikeutettu vapaasti siirtämään tämän kauppakirjan oikeuksineen tai siihen perustuvan saatavansa kolmannelle henkilölle, mutta ostaja voi sen tehdä ainoastaan myyjän annettua siihen kirjallisen suostumuksensa.

e) Jos ostaja muuttaa toiselle paikkakunnalle tai sijoittaa auton muualle kuin alunperin ilmoittamalleen paikkakunnalle, tulee hänen heti kirjatulla kirjeellä ilmoittaa siitä myyjälle.

f) Ostaja sitoutuu pitämään huolta siitä, ettei autoa käytetä luvattoman tavaran kuljetukseen eikä yleensä sellaisella tavalla, joka on vastoin lakia ja voimassaolevia asetuksia ja ohjesääntöjä. Jos niin kuitenkin tapahtuu, on katsottava ostajan rikkoneen tämän sopimuksen siitä huolimatta, oliko hänellä tietoa auton lainvastaisesta käyttämisestä vai eikö.

6) Jos auto ulosmitataan, takavarikoidaan tai pannaan hukkaamiskiellon alaiseksi ostajan sitoumusten johdosta, jos ostajaa vaaditaan asetettavaksi konkurssiin tai hän itse siitä tekee hakemuksen, tai jos neuvotteluja akordista, maksujen lykkäämisestä tai muusta siihen verrattavasta järjestelystä ostajan velkojien kanssa pannaan alulle, tai jos jokin ostajan velkojista pitäisi autoa vakuutena, tai jos ostaja, kun tällaisena on yhtiö tai yhdistys, päättää asettua suoritustilaan, on ostaja velvollinen heti tekemään siitä myyjälle ilmoituksen, jotapaitsi ostajan on ulosmittauksen, takavarikoimisen, hukkaamiskiellon tai pidätysoikeuden käyttämisen sattuessa koetettava estää se joko esittämällä tämä kauppakirja tai muulla tavoin.

7) Jos ostaja myyjän suostumuksetta luovuttaa tai panttaa auton toiselle, eikä myyjä voi ilman lunastusta saada sitä takaisin, taikka jos ostaja tahallansa hävittää tai turmelee auton tai on käyttänyt tai sallinut käyttää sitä rikolliseen tarkoitukseen, niin myyjällä on oikeus heti vaatia kaikki maksamattomat erät lyhentämättöminä suoritettaviksi tahi, jos myyjä niin haluaa, auton palautettavaksi. Siinä tapauksessa, että autoa on käytetty rikolliseen tarkoitukseen, mutta sitä myyjän omistusoikeuden vuoksi ei ole tuomittu menetetyksi, voi myyjä heti ottaa auton takaisin.

8) a) Jos ostaja laiminlyö jonkun maksuvelvollisuutensa pidemmältä ajalta kuin neljältätoista päivältä erääntymispäivästä lukien ja kysymyksessä on joko viimeinen maksuerä taikka vähintään kymmenesosa tai yhdessä aikaisemmin erääntyneen tai erääntyneitten suorittamatta olevien maksuerien kanssa vähintäin kahdeskymmenesosa kauppahinnasta, niin ostaja on velvollinen heti myyjälle suorittamaan koko jäljellä olevan velkansa, taikka, jos myyjä sitä vaatii, luovuttamaan auton takaisin myyjälle, minkä jälkeen lain määräämä tilitys on toimitettava.

b) Maksuviivytyksen tapahtuessa ei ostaja saa käyttää autoa suoranaisesti tai välillisesti mihinkään tarkoitukseen. Myyjä tai hänen valtuuttamansa asiamies tai oikeudenomistaja on viivytyksen sattuessa oikeutettu, riippumatta siitä, kuinka kauan viivytys on kestänyt ja kuinka suurta osaa kauppahinnasta se käsittää, ottamaan kysymyksessä olevan auton haltuunsa, mistä tahansa se tavattaneekin, jos vaara on tarjolla, että ostaja hävittää tai turmelee auton tai että sen arvo kulumisen, pilaantumisen tai turmeltumisen vuoksi tahi muusta syystä nopeasti alenee.

c) Myyjän ja ostajan välillä autoa takaisinotettaessa toimitettavassa tilityksessä on auton ja sen varusteitten arvon määrääminen mikäli mahdollista jätettävä yhdelle tahi kahdelle alueen katsastusmiehelle jäävittöminä asiantuntijoina.

d) Mahdollisten vastavaatimusten perusteella älköön estettäkö myyjää ottamasta autoa haltuunsa, vaan tehköön ostaja vastavaatimuksensa eri oikeudenkäynnissä, jos hän katsoo syytä olevan.

9) Kaikki tästä sopimuksesta johtuvat mahdolliset riidat — myöskin ne, jotka voivat syntyä ostajan maksuvelvollisuuden laiminlyömisestä tahi ovat 8 d) kohdassa mainittua laatua — ratkaistaan myyjän kotipaikan alioikeudessa.

10) Kaikki myyjän ostajalle tehtävät ilmoitukset voidaan laillisesti tehdä kirjatussa kirjeessä ostajan yllämainitulla osoitteella, ellei ostaja kirjatussa kirjeessä ole myyjälle ilmoittanut uutta täydellistä osoitettaan.

11) Ostaja myöntää saaneensa edellämainitun auton haltuunsa sopimuksenmukaisessa kunnossa.

Yhtiö ei vastaa toimituksen myöhästymisestä silloin kun on kysymyksessä force majeure, s. t. s. sota, lakko, työsulku tahi muu sellainen ylivoimainen este, joka ei ole riippuvainen yhtiön määräämisvallasta, ei myöskään koritehtaan toimituksen mahdollisen myöhästymisen sattuessa. Samoin yhtiö pidättää itselleen oikeuden toimittaa valmisteensa sopivimmaksi katsomallaan tavalla.

....., ... p:nä ..... kuuta 19....

.....	.....
(Ostaja)	(Myyjä)
	Todistavat:
.....	.....
(Osoite)	(Osoite)

Ostajan tähän kauppasopimukseen sisältyvien sitoumuksien täyttämisestä menevät allekirjoittaneet omasta ja toistensa puolesta takaukseen kuten omasta sitoumuksestaan.

....., ... p:nä ..... kuuta 19....

Nimikirjoitukset oikeiksi todistavat:

.....

.....

Oy. VOLVO-AUTO Ab.
HELSINKI

Myyjän kappale

KAUPPASOPIMUS

N:o ..... Piiri: .....

Allekirjoittaneet, ...

osoite: ....., ostajana, ja *Oy. Volvo-Auto Ab.* osoite: *Helsinki*, myyjänä ovat tehneet seuraavan sopimuksen:

1) Minä allekirjoittanut ostaja myönnän täten ostaneeni vähittäismaksukaupalla ..... henkilö/kuorma/linja/vaunu ..... /alusta ....., mallia ....., moottorin numero ....., konealustanumero ....., renkaat ....., toimitettavaksi ..... kuluessa ja lähetettäväksi ostajan kustannuksella ja vastuulla .....

2) Maksuehdot ovat seuraavat:

Kauppasumma käteismaksukaupassa ..... Smk. .....

Korot vähittäismaksukaupassa ..... » .....

Kauppasumma vähittäismaksukaupassa ..... Smk. .....

ja suoritetaan seuraavalla tavalla:

Käteisellä sopimusta allekirjoitettaessa ..... Smk. .....

Käteisellä vaunua toimitettaessa ..... » .....

Vaihto-vaunun hyvitys-arvo .....

..... » ..... Smk. .....

Kauppasumman maksamaton erä ..... Smk. .....

on maksettava vieressä olevan asetelman mukaan kuukausierissä ..... kuukauden kuluessa lukien toimituspäivästä:

3) Ostaja on velvollinen sopimusta allekirjoitettaessa jättämään hyväksytyn vekselin kunkin vielä maksamatta olevan kauppasumman erän vakuudeksi. ***Näitä vekseleitä*** ei kuitenkaan saa pitää kauppasumman ***vastaavan osan maksuna.*** Myyjä on oikeutettu diskonttaamaan ylempänä mainitut tunnusteet ja ostaja maksaa pankkiprovision, mahdolliset perimiskustannukset, leimamerkit y. m. Suorituksen myöhästyessä lasketaan osamaksuille kymmenen prosentin korko yliajalta.

4) Auto tarpeineen jää myyjän omaisuudeksi kunnes koko kauppahinta samoin kuin koko tilivelka, jonka ostaja mahdollisesti on jäänyt myyjälle velkaa, on maksettu. Ellei muuta sopimusta ole tehty mahdollisen tilivelan suorittamisesta, katsotaan sen olevan vaadittaessa maksettava vähittäismaksukauppahinnan lisäerä. Ostaja ei ole oikeutettu myymään, panttaamaan tai muulla tavoin luovuttamaan autoa ennenkuin kauppahinta ja mahdollinen tilivelka ovat täysin maksetut, uhalla että määräyksen rikkomisesta syytetään Rikoslain mukaan.

5) Niin kauan kuin joku osa kauppasummasta on maksamatta ovat seuraavat ehdot voimassa:

a) Ostaja on velvollinen hoitamaan autoa kaikella huolella ja pitämään sen täydessä kunnossa sekä sitoutuu olemaan viemättä autoa pois maasta, ellei myyjä ole siihen antanut kirjallista suostumustaan.

b) Myyjällä on oikeus antaa rekisteröidä auto omiin nimiinsä ostajan kustannuksella. Ostaja suostuu myöskin siihen, että myyjä ostajan kustannuksella vakuuttaa auton varusteineen summasta, joka peittää ainakin maksamattoman osan kauppahinnasta ja otetaan tämä vakuutus kaikkia riskejä varten, joille vakuutus yleensä on saatavissa, jotapaitsi ostaja oikeut-

Smk.	kuun	p. 19 .....
Smk.	kuun	p. 19 .....
Smk.	kuun	p. 19 .....
Smk.	kuun	p. 19 .....
Smk.	kuun	p. 19 .....
Smk.	kuun	p. 19 .....
Smk.	kuun	p. 19 .....
Smk.	kuun	p. 19 .....
Smk.	kuun	p. 19 .....
Smk.	kuun	p. 19 .....
Smk.	kuun	p. 19 .....
Smk.	kuun	p. 19 .....
Summa Smk.		

taa myyjän ottamaan täysimääräisen sellaisen vakuutuksen, josta säädetään huhtikuun 28 päivänä 1925 annetussa laissa moottoriliikenteestä johtuvan vahingon vastuusta. Sellaiset vakuutuskirjat säilytetään myyjän luona ja on ostaja velvollinen vaadittaessa suorittamaan vakuutusmaksut laskun mukaan. Ostaja ei ole oikeutettu sellaisen vahingon tapahtuessa, joka vakuutuksella korvataan, nostamaan vakuutussummaa ennenkuin myyjän saatavat autosta on täysin maksettu.

c) Autoa ei saa jättää korjattavaksi muille kuin myyjälle tai hänen hyväksymälleen korjauspajalle. Kaikki varaosat on ostettava myyjältä. Autoa eivät saa käyttää muut kuin ostaja tai hänen vakinaisesti palkkaamansa kuljettaja, eikä sitä myöskään saa käyttää opetustarkoitukseen. Myyjällä on oikeus, milloin hyväksi näkee, tarkastuttaa auto.

d) Myyjä on oikeutettu vapaasti siirtämään tämän kauppakirjan oikeuksineen tai siihen perustuvan saatavansa kolmannelle henkilölle, mutta ostaja voi sen tehdä ainoastaan myyjän annettua siihen kirjallisen suostumuksensa.

e) Jos ostaja muuttaa toiselle paikkakunnalle tai sijoittaa auton muualle kuin alunperin ilmoittamalleen paikkakunnalle, tulee hänen heti kirjatulla kirjeellä ilmoittaa siitä myyjälle.

f) Ostaja sitoutuu pitämään huolta siitä, ettei autoa käytetä luvattoman tavaran kuljetukseen eikä yleensä sellaisella tavalla, joka on vastoin lakia ja voimassaolevia asetuksia ja ohjesääntöjä. Jos niin kuitenkin tapahtuu, on katsottava ostajan rikkoneen tämän sopimuksen siitä huolimatta, oliko hänellä tietoa auton lainvastaisesta käyttämisestä vai eikö.

6) Jos auto ulosmitataan, takavarikoidaan tai pannaan hukkaamiskiellon alaiseksi ostajan sitoumusten johdosta, jos ostajaa vaaditaan asetettavaksi konkurssiin tai hän itse siitä tekee hakemuksen, tai jos neuvotteluja akordista, maksujen lykkäämisestä tai muusta siihen verrattavasta järjestelystä ostajan velkojien kanssa pannaan alulle, tai jos jokin ostajan velkojista pitäisi autoa vakuutena, tai jos ostaja, kun tällaisena on yhtiö tai yhdistys, päättää asettua suoritustilaan, on ostaja velvollinen heti tekemään siitä myyjälle ilmoituksen, jotapaitsi ostajan on ulosmittauksen, takavarikoimisen, hukkaamiskiellon tai pidätysoikeuden käyttämisen sattuessa koetettava estää se joko esittämällä tämä kauppakirja tai muulla tavoin.

7) Jos ostaja myyjän suostumuksetta luovuttaa tai panttaa auton toiselle, eikä myyjä voi ilman lunastusta saada sitä takaisin, taikka jos ostaja tahallansa hävittää tai turmelee auton tai on käyttänyt tai sallinut käyttää sitä rikolliseen tarkoitukseen, niin myyjällä on oikeus heti vaatia kaikki maksamattomat erät lyhentämättöminä suoritettaviksi tahi, jos myyjä niin haluaa, auton palautettavaksi. Siinä tapauksessa, että autoa on käytetty rikolliseen tarkoitukseen, mutta sitä myyjän omistusoikeuden vuoksi ei ole tuomittu menetetyksi, voi myyjä heti ottaa auton takaisin.

8) a) Jos ostaja laiminlyö jonkun maksuvelvollisuutensa pidemmältä ajalta kuin neljältätoista päivältä erääntymispäivästä lukien ja kysymyksessä on joko viimeinen maksuerä taikka vähintään kymmenesosa tai yhdessä aikaisemmin erääntyneen tai erääntyneitten suorittamatta olevien maksuerien kanssa vähintäin kahdeskymmenesosa kauppahinnasta, niin ostaja on velvollinen heti myyjälle suorittamaan koko jäljellä olevan velkansa, taikka, jos myyjä sitä vaatii, luovuttamaan auton takaisin myyjälle, minkä jälkeen lain määräämä tilitys on toimitettava.

b) Maksuviivytyksen tapahtuessa ei ostaja saa käyttää autoa suoranaisesti tai välillisesti mihinkään tarkoitukseen. Myyjä tai hänen valtuuttamansa asiamies tai oikeudenomistaja on viivytyksen sattuessa oikeutettu, riippumatta siitä, kuinka kauan viivytys on kestänyt ja kuinka suurta osaa kauppahinnasta se käsittää, ottamaan kysymyksessä olevan auton haltuunsa, mistä tahansa se tavattaneekin, jos vaara on tarjolla, että ostaja hävittää tai turmelee auton tai että sen arvo kulumisen, pilaantumisen tai turmeltumisen vuoksi tahi muusta syystä nopeasti alenee.

c) Myyjän ja ostajan välillä autoa takaisinotettaessa toimitettavassa tilityksessä on auton ja sen varusteitten arvon määrääminen mikäli mahdollista jätettävä yhdelle tahi kahdelle alueen katsastusmiehelle jäävittöminä asiantuntijoina.

d) Mahdollisten vastavaatimusten perusteella älköön estettäkö myyjää ottamasta autoa haltuunsa, vaan tehköön ostaja vastavaatimuksensa eri oikeudenkäynnissä, jos hän katsoo syytä olevan.

9) Kaikki tästä sopimuksesta johtuvat mahdolliset riidat — myöskin ne, jotka voivat syntyä ostajan maksuvelvollisuuden laiminlyömisestä tahi ovat 8 d) kohdassa mainittua laatua — ratkaistaan myyjän kotipaikan alioikeudessa.

10) Kaikki myyjän ostajalle tehtävät ilmoitukset voidaan laillisesti tehdä kirjatussa kirjeessä ostajan yllämainitulla osoitteella, ellei ostaja kirjatussa kirjeessä ole myyjälle ilmoittanut uutta täydellistä osoitettaan.

11) Ostaja myöntää saaneensa edellämainitun auton haltuunsa sopimuksenmukaisessa kunnossa.

Yhtiö ei vastaa toimituksen myöhästymisestä silloin kun on kysymyksessä force majeure, s. t. s. sota, lakko, työsulku tahi muu sellainen ylivoimainen este, joka ei ole riippuvainen yhtiön määräämisvallasta, ei myöskään koritehtaan toimituksen mahdollisen myöhästymisen sattuessa. Samoin yhtiö pidättää itselleen oikeuden toimittaa valmisteensa sopivimmaksi katsomallaan tavalla.

....., ... p:nä ..... kuuta 19....

(Ostaja) (Myyjä)

Todistavat:

(Osoite) (Osoite)

Ostajan tähän kauppasopimukseen sisältyvien sitoumuksien täyttämisestä menevät allekirjoittaneet omasta ja toistensa puolesta takaukseen kuten omasta sitoumuksestaan.

....., ... p:nä ..... kuuta 19....

Nimikirjoitukset oikeiksi todistavat:

KP 0093